

## مقدمه

<sup>1</sup>یهودا، غلام عیسی مسیح و برادر یعقوب، به خوانده شدگانی که در خدای پدر، حبیب و برای عیسی مسیح محفوظ می‌باشید.<sup>2</sup> رحمت و سلامتی و محبت بر شما افزون باد.

## معلمان دورغین

<sup>3</sup>ای حبیان، چون شوق تمام داشتیم که درباره نجات عام به شما بنویسم، ناچار شدم که الآن به شما بنویسم و نصیحت دهم تا شما مجاهده کنید برای آن ایمانی که یکبار به مقدسین سپرده شد.<sup>4</sup> زیرا که بعضی اشخاص در خفا درآمده‌اند که از قدیم برای این قصاص مقرر شده بودند؛ مردمان بی‌دین که فیض خدای ما را به فجور تبدیل نموده و عیسی مسیح آقای واحد و خداوند ما را انکار کرده‌اند.

<sup>5</sup>پس می‌خواهم شما را یاد دهم، هرچند همه‌چیز را دفعه می‌دانید که بعد از آنکه خداوند، قوم را از زمین مصر رهایی بخشیده بود، بار دیگر بی‌ایمانان را هلاک فرمود.<sup>6</sup> و فرشتگانی را که ریاست خود را حفظ نکردند بلکه مسکن حقیقی خود را ترک نمودند، در زنجیرهای ابدی در تحت ظلمت جهت قصاص یوم عظیم نگاه داشته است.<sup>7</sup> و همچنین سدوم و غموره و سایر بلدان نواحی آنها مثل ایشان چونکه زناکار شدند و در پی بشر دیگر افتادند، در عقوبت آتش ابدی گرفتار شده، جهت عبرت مقرر شدند.<sup>8</sup> لیکن با وجود این، همه این خواب‌بینندگان نیز جسد خود را نجس می‌سازند و خداوندی را خوار می‌شمارند و بر بزرگان تهمت می‌زنند.<sup>9</sup> اما می‌کائیل، رئیس ملائکه، چون درباره جسد موسی با ابلیس منازعه می‌کرد، جرأت نمود که حکم افترا بر او بزند بلکه گفت: خداوند تو را تویخ فرماید.<sup>10</sup> لکن این اشخاص بر آنچه نمی‌دانند افترا می‌زنند و در آنچه مثل حیوان غیرناطق بالطبع فهمیده‌اند، خود را فاسد می‌سازند.<sup>11</sup> وای بر ایشان زیرا که به راه قائل رفته‌اند و در گمراهی بلغام جهت اجرت غرق شده‌اند و در مشاجرت قورح هلاک گشته‌اند.<sup>12</sup> اینها در ضیافت‌های مجتانه شما صخره‌ها هستند چون با شما شادی می‌کنند، و شبانانی که خویشتن را بی‌خوف می‌پرورند و ابرهای بی‌آب از بادها رانده شده و درختان صیفی بی‌میوه، دوباره مرده و از ریشه کنده شده،<sup>13</sup> و امواج جوشیده دریا که

## Anschrift und Gruß

<sup>1</sup>Judas, ein Knecht Jesu Christi und ein Bruder des Jakobus, den Berufenen, die da geheiligt sind in Gott, dem Vater, und bewahrt für Jesus Christus.<sup>2</sup>Gott gebe euch viel Barmherzigkeit und Frieden und Liebe!

## Gottlose Irrlehrer

<sup>3</sup>Ihr Lieben, nachdem ich ernstlich vorhatte, euch zu schreiben von unser aller Erlösung, hielt ich's für nötig, euch mit Schriften zu ermahnen, dass ihr für den Glauben kämpft, der ein für alle Mal den Heiligen anvertraut worden ist.<sup>4</sup>Denn es haben sich einige Menschen eingeschlichen, denen dieses Urteil schon lange vorgeschrieben ist: Gottlose, die die Gnade unseres Gottes zur Ausschweifung missbrauchen und unseren alleinigen Herrscher und HERRN, Jesus Christus, verleugnen.

<sup>5</sup>Ich will euch aber erinnern, die ihr dies ja schon alles wisst, dass der HERR, nachdem er dem Volk aus Ägypten geholfen hatte, das andere Mal die umbrachte, die nicht geglaubt haben.<sup>6</sup>Auch die Engel, die ihren Herrschaftsrang nicht bewahrten, sondern ihre Behausung verließen, hat er für das Gericht des großen Tages festgehalten mit ewigen Banden in der Finsternis.<sup>7</sup>So sind auch Sodom und Gomorra und die umliegenden Städte zum Beispiel gesetzt, weil sie gleicherweise wie diese Unzucht getrieben haben und anderem Fleisch nachgegangen sind, und erleiden die Pein des ewigen Feuers.<sup>8</sup>Ebenso sind auch diese Träumer, die das Fleisch beflecken: jede Herrschaft verachten sie und die

himmlischen Majestäten lästern sie.<sup>9</sup> Als aber Michael, der Erzengel, mit dem Teufel stritt und mit ihm über den Leichnam des Mose rechtete, wagte er nicht, ein lästerndes Urteil zu fällen, sondern sprach: Der HERR strafe dich!<sup>10</sup> Diese aber lästern alles, wovon sie nichts verstehen; was sie aber von Natur aus wie die unvernünftigen Tiere kennen, darin verderben sie.<sup>11</sup> Weh ihnen! Denn sie gehen den Weg Kains und fallen in den Irrtum des Bileam um Gewinnes willen und kommen um in dem Aufruhr Korachs.<sup>12</sup> Diese sind Schandflecken bei euren Liebesmahlen, prassen ohne Scheu, weiden sich selbst; sie sind Wolken ohne Wasser, vom Wind umgetrieben, kahle, unfruchtbare Bäume, zweimal erstorben und ausgewurzelt,<sup>13</sup> wilde Wellen des Meeres, die ihre eigene Schande ausschäumen, umherirrende Sterne, denen das Dunkel der Finsternis vorbehalten ist in Ewigkeit.<sup>14</sup> Es hat aber auch von diesen geweissagt Henoch, der siebente von Adam an, und gesprochen: "Siehe, der HERR kommt mit vielen tausend Heiligen,<sup>15</sup> Gericht zu halten über alle und zu strafen alle Gottlosen für alle Werke ihres gottlosen Wandels, mit denen sie gottlos gewesen sind, und für all das Harte, das die gottlosen Sünder gegen ihn geredet haben."<sup>16</sup> Diese murren und klagen immerdar, und wandeln dabei nach ihren Begierden; ihr Mund redet stolze Worte, und um ihres Nutzens willen schmeicheln sie sich bei den Leuten ein.<sup>17</sup> Ihr aber, meine Lieben, erinnert euch der Worte, die zuvor gesagt sind von den Aposteln unseres HERRN Jesus Christus,<sup>18</sup> als sie

رسوایی خود را مثل کف برمی‌آورند و ستارگان آواره هستند که برای ایشان تاریکی ظلمتِ جاودانی مقرّر است.<sup>14</sup> لکن خوځ، که هفتم از آدم بود، دربارهٔ همین اشخاص خبر داده، گفت: اینک، خداوند با هزاران هزار از مقدّسین خود آمد<sup>15</sup> تا بر همه دآوری نماید و جمیع بی‌دینان را ملزم سازد، بر همهٔ کارهای بی‌دینی که ایشان کردند و بر تمامی سخنان زشت که گناهکاران بی‌دین به خلاف او گفتند.<sup>16</sup> اینانند هممه‌کان و گله‌مندان که برحسب شهوات خود سلوک می‌نمایند و به زبان خود سخنان تکبّرآمیز می‌گویند و صورتهای مردم را بجهت سود می‌پسندند.<sup>17</sup> اما شما، ای حیبیان، بخاطر آورید آن سخنانی که رسولان خداوند ما عیسی مسیح پیش گفته‌اند،<sup>18</sup> چون به شما خبر دادند که در زمان آخر مستهزئین خواهند آمد که برحسب شهوات بی‌دینی خود رفتار خواهند کرد.<sup>19</sup> اینانند که تفرقه‌ها پیدا می‌کنند و نفسانی هستند که روح را ندارند.

### جلال و عظمت خدا

<sup>20</sup> اما شما، ای حیبیان، خود را به ایمان اقدس خود بنا کرده و در روح‌القدس عبادت نموده،<sup>21</sup> خویشتن را در محبت خدا محفوظ دارید و منتظر رحمت خداوند ما عیسی مسیح برای حیات جاودانی بوده باشید.<sup>22</sup> و بعضی را که مجادله می‌کنند ملزم سازید.<sup>23</sup> و بعضی را از آتش بیرون کشیده، برهانید و بر بعضی با خوف رحمت کنید و از لباس جسم‌آلود نفرت نمایید.<sup>24</sup> الآن او را که قادر است که شما را از لغزش محفوظ دارد و در حضور جلال خود شما را بی‌عیب به فرحی عظیم قایم فرماید،<sup>25</sup> یعنی خدای واحد و نجات‌دهندهٔ ما را جلال و عظمت و توانایی و قدرت باد، الآن و تا ابدالآباد. آمین.

euch sagten, dass zu der letzten Zeit Spötter sein werden, die nach ihren eigenen gottlosen Begierden wandeln.<sup>19</sup> Diese sind es, die da Trennungen verursachen, fleischlich gesinnte, die den Geist nicht haben.

### **Lobpreis Gottes**

<sup>20</sup>Ihr aber, meine Lieben, erbaut euch auf euren allerheiligsten Glauben, und betet im Heiligen Geist,<sup>21</sup> und erhaltet euch in der Liebe Gottes, und wartet auf die Barmherzigkeit unseres HERRN Jesus Christus zum ewigen Leben.<sup>22</sup> Und erbarmt euch derer, die im Zweifel sind,<sup>23</sup> andere aber errettet mit Furcht und reißt sie aus dem Feuer; und hasst auch den Rock, der von der Sünde des Fleisches befleckt ist.

<sup>24</sup>Dem aber, der euch ohne Fehl bewahren kann und euch untadelig stellen kann vor das Angesicht seiner Herrlichkeit mit Freuden,<sup>25</sup> dem alleinigen Gott, der weise ist, unserm Heiland, sei Ehre und Majestät und Gewalt und Macht, jetzt und in alle Ewigkeit! Amen.